
Stage Line®

6-KANAL-KOPFHÖRERVERSTÄRKER

6-CHANNEL HEADPHONE AMPLIFIER
AMPLIFICATEUR CASQUE 6 CANAUX
AMPLIFICATORE A 6 CANALI PER CUFFIA



PPA-1 **Best.-Nr. 24.7780**



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D`EMPLOI • ISTRUZIONI PER L´USO
GEBRUIKSAANWIJZING • HANDLEIDING • MANUAL DE INSTRUCCIONES
BRUGSANVISNING • BRUKSANVISNING • KÄYTTÖOHJE

D A CH Bevor Sie einschalten ...

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennenzulernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4 – 5.

GB Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new unit by “img Stage Line”. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4 – 5.

F B CH Avant toute mise en service ...

Nous vous remercions d’avoir choisi un appareil “img Stage Line” et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l’utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l’appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française se trouve pages 6 – 7.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio “img Stage Line”. Le istruzioni per l’uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l’apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 6 – 7.

NL B Voordat u inschakelt ...

Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van “img Stage Line”. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing kunt u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina’s 8 – 9.

E Antes de cualquier instalación

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo “img Stage Line” y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las multiples facetas de este equipo y evitar cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 8 – 9.

DK Antes de pôr em funcionamento ...

Agradecemos-lhe por ter escolhido um aparelho “img Stage Line”. Com estas instruções ficará habilitado a conhecer e utilizar todas as funções desta unidade. Seguindo-as, evita possíveis manipulações defeituosas.

A versão em idioma português pode ser encontrada nas páginas 10 – 11.

S Inden De tænder for apparatet ...

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye “img Stage Line” apparat. Denne brugsanvisning giver mulighed for at lære alle apparatets funktioner at kende. Følg vejledningen for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

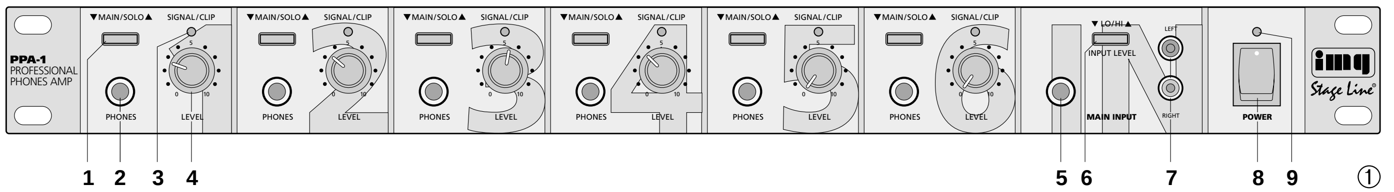
Den danske tekst finder De på side 10 – 11.

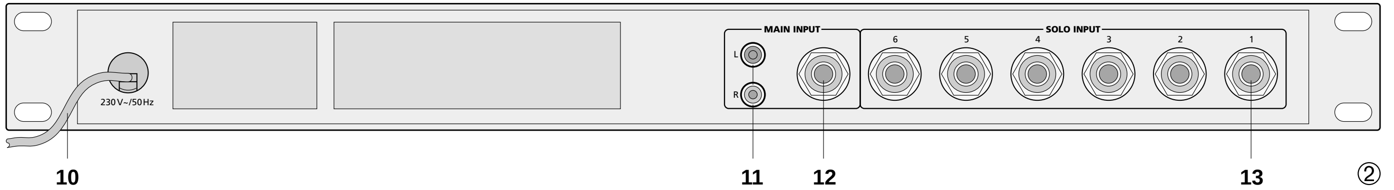
FIN Förskrift

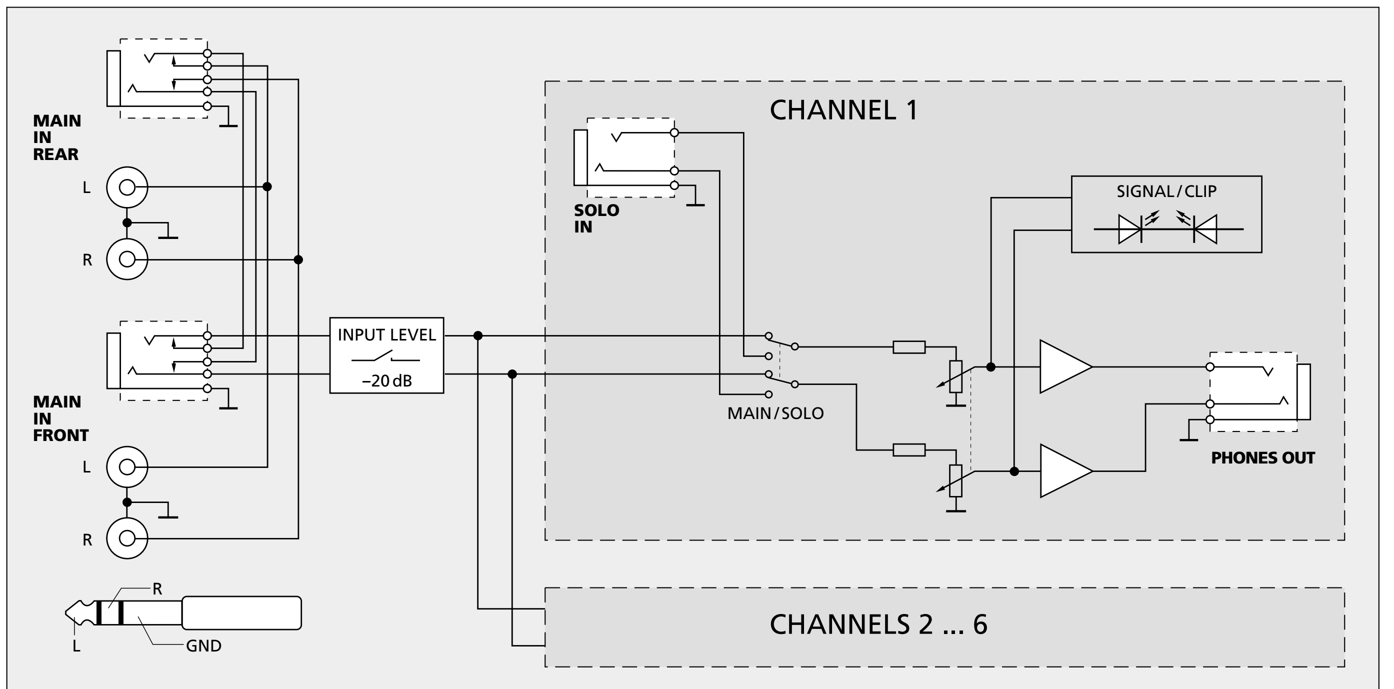
Vi önskar dig mycket nöje med din nya enheten av “img Stage Line”. Om du först läser instruktionerna kommer du att glädje av enheten under lång tid. Kunskap om alla funktioner kan bespara dig mycket besvär med enheten i framtiden.

Du finner den svenska texten på sidan 12.

img Stage Line®







Blockschaltbild / Block diagram ③

D A CH **Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.**

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

(die Kanäle 1 bis 6 sind identisch)

1.1 Frontseite

1 Umschalter MAIN/SOLO für den jeweiligen Ausgang PHONES (2)
Taste nicht gedrückt:
das Signal des entsprechenden Einzeleingangs SOLO INPUT (13) ist im Kopfhörer zu hören
Taste gedrückt:
das Signal des Haupteingangs MAIN INPUT (5, 7, 11 bzw. 12) ist im Kopfhörer zu hören

2 6,3-mm-Klinkenbuchse für den Kopfhörer

3 Signal-LED
leuchtet grün:
ab einer bestimmten Lautstärke am Ausgang PHONES (2)
leuchtet rot:
bei Übersteuerungen; Regler LEVEL (4) entsprechend zurückdrehen

4 Lautstärkeregler LEVEL

5 Haupteingang MAIN INPUT über 6,3-mm-Klinkenbuchse auf der Frontseite;
beim Anschluß dieser Buchse werden die Signale der anderen Buchsen MAIN INPUT (7, 11, 12) abgeschaltet

6 Pegelschalter INPUT LEVEL für den Haupteingang MAIN INPUT
Taste nicht gedrückt:
das Eingangssignal wird nicht abgeschwächt
Taste gedrückt:
das Eingangssignal wird um 20 dB auf 1/10 abgeschwächt

7 Haupteingang MAIN INPUT über Cinch-Buchsen; parallelgeschaltet mit den Cinch-Buchsen (11) auf der Rückseite;
beim Anschluß einer der Klinkenbuchsen (5 oder 12) werden die Cinch-Buchsen abgeschaltet

8 Ein-/Ausschalter POWER

9 Betriebsanzeige

1.2 Rückseite

10 Netzkabel zum Anschluß an eine Steckdose (230 V~/50 Hz)

11 Haupteingang MAIN INPUT über Cinch-Buchsen; parallelgeschaltet mit den Cinch-Buchsen (7) auf der Frontseite;
beim Anschluß einer der Klinkenbuchsen (5 oder 12) werden die Cinch-Buchsen abgeschaltet

12 Haupteingang MAIN INPUT über 6,3-mm-Klinkenbuchse auf der Rückseite;
beim Anschluß dieser Buchse werden die Signale der Cinch-Buchsen (7 + 11) abgeschaltet;
andererseits wird beim Anschluß der Klinkenbuchse MAIN INPUT (5) auf der Frontseite diese Buchse abgeschaltet

13 Einzeleingang SOLO INPUT für jeden Kanal getrennt

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie für den Betrieb auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlußleitung vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.

  Das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt geben.
- Eine beschädigte Netzanschlußleitung darf nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein weiches, trockenes Tuch, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.
- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Der PPA-1 ist ein 6-Kanal-Kopfhörerverstärker in Stereoausführung. Mit ihm können Audiosignale mit Line-Pegel (z. B. von CD-Spielern, Tape-Decks, Mischpulten) für die Wiedergabe über bis zu sechs Kopfhörer verstärkt werden. Auf jeden Kanal kann ein anderes Eingangssignal über die Eingänge SOLO INPUT gegeben werden. Ein weiteres Eingangssignal am Eingang MAIN INPUT läßt sich auf mehrere Kanäle verteilen.

4 Aufstellmöglichkeiten

Das Gerät kann als freistehendes Tischgerät aufgestellt oder in ein Rack (482 mm/19") eingeschoben werden. Für den Einbau in ein Rack wird 1 Höheneinheit (= 44 mm) benötigt.

GB **Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.**

1 Operating Elements and Connections

(channels 1 to 6 are identical)

1.1 Front panel

1 Selector switch MAIN/SOLO for the respective output PHONES (2)
button not pressed:
the signal of the corresponding SOLO INPUT (13) can be heard in the headphones
button pressed:
the signal of the MAIN INPUT (5, 7, 11, or 12) can be heard in the headphones

2 6.3 mm jack for the headphones

3 Signal LED
lights green:
starting from a certain volume at the output PHONES (2)
lights red:
in case of overload; turn back control LEVEL (4) correspondingly

4 Volume control LEVEL

5 MAIN INPUT via 6.3 mm jack at the front panel;
when connecting this jack the signals of the other MAIN INPUT jacks (7, 11, 12) are switched off

6 Level switch INPUT LEVEL for the MAIN INPUT
button not pressed:
the input signal is not attenuated
button pressed:
the input signal is attenuated by 20 dB to 1/10

7 MAIN INPUT via phono jacks; connected in parallel with the phono jacks (11) at the rear panel;
when connecting one of the 6.3 mm jacks (5 or 12), the phono jacks are switched off

8 POWER switch

9 POWER LED

1.2 Rear panel

10 Mains cable for the connection to a mains socket (230 V~/50 Hz)

11 MAIN INPUT via phono jacks; connected in parallel with the phono jacks (7) at the front panel;
when connecting one of the 6.3 mm jacks (5 or 12), the phono jacks are switched off

12 MAIN INPUT via 6.3 mm jack at the rear panel;
when connecting this jack, the signals of the phono jacks (7 + 11) are switched off;
on the other hand this jack is switched off when connecting the 6.3 mm jack of the MAIN INPUT (5) at the front panel

13 Separate SOLO INPUT for each channel

2 Safety Notes

This appliance corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

This unit uses dangerous mains voltage (230 V~). To prevent a shock hazard, do not open the cabinet. Leave servicing to authorized, skilled personnel only. Furthermore, any guarantee claim expires if the unit has been opened.

Always observe the following items regarding the operation:

- The unit is designed for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not take the unit into operation and immediately take the mains plug out of the mains socket if:
  1. damage at the unit or mains cable can be seen,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. there are malfunctions.

  The unit must in any case be repaired by authorized skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be repaired by the manufacturer or authorized skilled personnel.
- Never pull the mains plug out of the mains socket by means of the mains cable.
- If the unit is used for purposes other than originally intended, if it is operated in the wrong way or not repaired by authorized, skilled personnel, there is no liability for possible damage.
- Only use a dry, soft cloth for cleaning, by no means chemicals or water.
- If the unit is to be put out of operation definitively, bring it to a local recycling plant for disposal.
- **Important for U.K. Customers!**
  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
  blue = neutral
  brown = live
  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  1. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
  2. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

3 Applications

The PPA-1 is a 6-channel headphone amplifier in stereo version. This unit enables to amplify audio signals with line level (e. g. of CD players, tape decks, mixers) for the reproduction via up to six headphones. Another input signal can be fed via the inputs SOLO INPUT to each channel. A further input signal at the MAIN INPUT can be distributed to several channels.

4 Mounting

The unit can be used as table top unit or be placed into a rack (482 mm/19"). For the installation into a rack 1 rack space (= 44 mm) is necessary.

5 Gerät anschließen

Alle Anschlüsse nur bei ausgeschaltetem Gerät vornehmen bzw. verändern.

Ein Audiogerät kann separat an einen Kanal angeschlossen werden (SOLO INPUT) – dann ist es nur über den jeweiligen Kanal zu hören – oder für alle Kanäle hörbar an einen der Eingänge MAIN INPUT.

Geräte mit einem sehr hohen Ausgangspegel sollten an einen der Eingänge MAIN INPUT angeschlossen werden, weil über diese Eingänge der Pegel um 20 dB auf 1/10 mit dem Schalter INPUT LEVEL (6) reduziert werden kann.

1) An die Eingänge SOLO INPUT (13) bis zu sechs Audiogeräte anschließen, die jeweils nur über einen Kopfhörer abgehört werden sollen.
2) An die Eingänge MAIN INPUT (5, 7, 11, 12) können bis zu drei Geräte angeschlossen werden, von denen eines sich über mehrere Kopfhörer abhören läßt:
   a An die frontseitigen Cinch-Buchsen (7) oder wahlweise an die rückseitigen Cinch-Buchsen (11) kann ein Gerät angeschlossen werden. Die beiden Buchsenpaare sind parallelgeschaltet.
   b Sobald ein weiteres Gerät an die rückseitige Klinkenbuchse (12) angeschlossen wird, ist das Gerät an den Cinch-Buchsen nicht mehr zu hören. Es wird auf das Gerät an der Klinkenbuchse (12) umgeschaltet.
   c Ein drittes Gerät läßt sich an die frontseitige Klinkenbuchse (5) anschließen. Jetzt werden alle anderen Signale an den Buchsen MAIN INPUT (7, 11, 12) abgeschaltet, und nur das Gerät an der Buchse (5) ist zu hören. Diese Buchse hat also höchste Priorität.

   Durch Einstecken und ggf. Wiederherausziehen der entsprechenden Klinkenstecker kann so zwischen bis zu drei Geräten umgeschaltet werden.
3) Bis zu sechs Kopfhörer an die Buchsen PHONES (2) anschließen.
4) Erst nach dem Anschluß aller Geräte den Netzstecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

6 Bedienung

1) Vor dem Einschalten alle Regler LEVEL (4) auf die Position „0“ drehen. Dadurch kann beim Einschalten das Gehör nicht durch eine zu hohe Lautstärke geschädigt werden.
2) Mit dem Schalter POWER (8) das Gerät einschalten. Als Betriebskontrolle leuchtet die rote LED (9) über dem Schalter.
3) Für jeden Kanal mit dem Schalter MAIN/SOLO (1) wählen, welches Signal abgehört werden soll.

   Schalter nicht gedrückt:
   Das Gerät an der jeweiligen Buchse SOLO INPUT (13) ist zu hören.

   Schalter gedrückt:
   Das Gerät an einer der Buchsen MAIN INPUT (5, 7, 11, 12) ist zu hören. Bei Anschluß mehrerer Geräte an diese Buchsen siehe Kapitel 5 „Gerät anschließen“ Punkt 2).
4) Mit dem für den Kanal entsprechenden Regler LEVEL (4) die Lautstärke für den Kopfhörer einstellen.

ACHTUNG: Stellen Sie die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

5) Ist beim Umschalten von SOLO auf MAIN mit dem Schalter MAIN/SOLO (1) die Lautstärke zu hoch, kann sie durch Drücken der Taste INPUT LEVEL (6) reduziert werden. Diese Taste sollte auch gedrückt sein, wenn an einem der Eingänge MAIN INPUT ein Gerät mit einem sehr hohen Ausgangspegel angeschlossen ist.
6) Die LED SIGNAL/CLIP (3) leuchtet ab einer bestimmten Lautstärke grün. Sobald sie rot leuchtet (auch nur sehr kurzzeitig), wird der Kopfhörerverstärker übersteuert. Den Regler LEVEL (4) dann entsprechend zurückdrehen.

7 Technische Daten

D A CH

Frequenzbereich:	5 – 30 000 Hz
Klirrfaktor:	< 0,02 %
Störabstand:	> 60 dB
Kanaltrennung:	50 dB
Eingänge	
Solo:	250 mV/50 kΩ
Main Low:	250 mV/50 kΩ
Main High:	2,2 mV/60 kΩ
Ausgänge	
6 x Stereo-Kopfhörer:	2 x 16 mW/8 Ω bzw. 2 x 45 mW/32 Ω bzw. 2 x 75 mW/600 Ω
Stromversorgung:	230 V~/50 Hz/11 VA
Zulässige Einsatztemperatur:	0 – 40 °C
Abmessungen (B x H x T):	482 x 44 x 185 mm, 1 Höheneinheit
Gewicht:	2,3 kg

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.



5 Connection of the Amplifier

Carry out or change all connections only with the amplifier switched off.

An audio unit can separately be connected to one channel (SOLO INPUT) – then it can only be heard via the respective channel – or to one of the inputs MAIN INPUT so that it is audible for all channels.

Units with a very high output level should be connected to one of the inputs MAIN INPUT because via these inputs the level can be attenuated by 20 dB to 1/10 with switch INPUT LEVEL (6).

1) Connect up to six audio units to the inputs SOLO INPUT (13). Each unit is only to be monitored via one pair of headphones.
2) Up to three units may be connected to the inputs MAIN INPUT (5, 7, 11, 12). One of them can be monitored via several headphones:
   a A unit may be connected to the phono jacks at the front panel (7) or alternatively to the phono jacks at the rear panel (11). Both pairs of jacks are connected in parallel.
   b As soon as another unit is connected to the 6.3 mm jack at the rear panel (12), the unit cannot be heard any more at the phono jacks. The amplifier switches to the unit connected to the 6.3 mm jack (12).
   c A third unit may be connected to the 6.3 mm jack at the front panel (5). Now all other signals at the jacks MAIN INPUT (7, 11, 12) are switched off, and only the unit at the jack (5) can be heard. This jack is of highest priority.

   By plugging in and, if necessary, removing the corresponding 6.3 mm plugs switching between up to three units is possible.
3) Connect up to six headphones to the jacks PHONES (2).
4) Only after connection of all units connect the mains plug into a mains socket (230 V~/50 Hz).

6 Operation

1) Prior to switching on turn all controls LEVEL (4) to position “0”. Thus, when switching on, the hearing cannot be damaged by a volume which is too high.
2) Switch on the unit with the POWER switch (8). The red LED (9) above the switch lights as operation control.
3) With switch MAIN/SOLO (1) select for each channel the signal to be monitored.

   Button not pressed:
   the unit can be heard at the respective jack SOLO INPUT (13).

   Button pressed:
   the unit can be heard at one of the jacks MAIN INPUT (5, 7 11, 12). If several units are connected to these jacks, refer to chapter 5 “Connection of the Amplifier”, item 2).
4) Adjust the volume for the headphones with control LEVEL (4) corresponding to the channel.

CAUTION: Do not adjust the headphones to a high volume. Permanent high volumes may damage a person´s hearing! The human ear gets accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

5) If the volume is too high when switching from SOLO to MAIN with button MAIN/SOLO (1), it can be attenuated with pressing button INPUT LEVEL (6). This button should also be pressed if a unit with a very high output level is connected to one of the inputs MAIN INPUT.
6) The LED SIGNAL/CLIP (3) lights in green colour from a certain volume on. As soon as it lights in red colour (even if only for a very short time), the headphone amplifier is overloaded. Then turn back the control LEVEL (4) correspondingly.

7 Specifications

GB

Frequency range:	50 – 30 000 Hz
THD:	< 0.02 %
S/N ratio:	> 60 dB
Channel separation:	50 dB
Inputs	
Solo:	250 mV/50 kΩ
Main low:	250 mV/50 kΩ
Main high:	2.2 mV/60 kΩ
Outputs	
6 x stereo headphones:	2 x 16 mW/8 Ω or 2 x 45 mW/32 Ω or 2 x 75 mW/600 Ω
Power supply:	230 V~/50 Hz/11 VA
Admissible ambient temperature:	0 – 40 °C
Dimensions (W x H x D):	482 x 44 x 185 mm, 1 rack space
Weight:	2.3 kg

According to the manufacturer.
Subject to technical change.



F B CH

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements
(les canaux 1 à 6 sont identiques)

1.1 Face avant

1 Inverseur MAIN/SOLO pour chaque sortie PHONES (2)
touche non enfoncée:
le signal de l'entrée correspondante SOLO INPUT (13) peut être écouté dans le casque
touche enfoncée:
le signal de l'entrée principale MAIN INPUT (5, 7, 11, 12) peut être écouté dans le casque

2 Prise jack 6,35 pour le casque

3 LED
verte:
à partir d'un certain volume à la sortie PHONES (2)
rouge:
en cas de surcharge; tournez alors le réglage LEVEL (4) dans le sens inverse

4 Réglage du volume LEVEL

5 Entrée principale MAIN INPUT par jack 6,35 sur la face avant;
lorsque cette prise est branchée, les signaux des autres prises MAIN INPUT (7, 11, 12) sont coupés.

6 Réglage de niveau INPUT LEVEL pour l'entrée principale MAIN INPUT
touche non enfoncée:
le signal d'entrée n'est pas atténué
touche enfoncée:
le signal d'entrée est atténué de 20 dB à 1/10

7 Entrée principale MAIN INPUT par prises RCA; branchées en parallèle avec les prises RCA (11) de la face arrière;
lorsqu'une des prises jack (5 ou 12) est connectée, les prises RCA sont déconnectées.

8 Interrupteur POWER Marche/Arrêt

9 Témoin de fonctionnement

1.2 Face arrière

10 Cordon secteur à brancher à une prise 230 V~/ 50 Hz

11 Entrée principale MAIN INPUT par prises RCA: branchées en parallèle avec les prises RCA (7) de la face avant;
lorsqu'une des prises jack (5 ou 12) est connectée, les prises RCA sont déconnectées.

12 Entrée principale MAIN INPUT par prise jack 6,35 sur la face arrière: si cette prise est branchée, les signaux des prises RCA (7 + 11) sont coupés.
En outre, lorsque la prise MAIN INPUT (5) de la face avant est branchée, cette prise est déconnectée.

13 Entrée SOLO INPUT pour chaque canal séparément

2 Conseils d'utilisation
Le PPA-1 répond á la norme européenne 89/336/ CEE relative à la compatibilité électromagnétique et á la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

Il est alimenté par une tension en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car en cas de mauvaise manipulation vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez les points suivants:

- Il n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-la de l'humidité et de la chaleur (température ambiante 0 – 40 °C).
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque:
  1. des dommages sur l'appareil ou le cordon secteur apparaissent,
  2. après une chute ..., vous avez un doute sur l'etat de l'appareil,
  3. des dysfonctionnements apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le constructeur ou un technicien habilité.
- Ne retirez jamais le cordon secteur de la prise en tirant dessus.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé ou réparé par une personne habilitée.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon sec et souple, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Lorsque l'appareil est définitivement retiré du circuit de distribution, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée.

3 Possibilités d'utilisation
Le PPA-1 est un amplificateur casque 6 canaux en version stéréo. Il est ainsi possible d'amplifier des signaux audio à niveau Ligne (par exemple de lecteurs CD, enregistreurs, tables de mixage) pour la lecture/restitution sur 6 casques au plus. Sur chaque canal peut être appliqué un autre signal d'entrée via les entrées SOLO INPUT. Un autre signal à l'entrée MAIN INPUT peut être réparti sur plusieurs canaux.

4 Installation
Le PPA-1 peut être posé directement sur une table ou être placé dans un rack (482 mm/19"); dans ce cas, 1 unité est nécessaire (= 44 mm).

I

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti
(i canali da 1 a 6 sono identici)

1.1 Pannello frontale

1 Selettore MAIN/SOLO per la relativa uscita PHONES (2):
tasto non premuto:
il segnale del relativo ingresso singolo SOLO INPUT (13) si sente nella cuffia
tasto premuto:
il segnale dell'ingresso principale MAIN INPUT (risp. 5, 7, 11 o 12) si sente nella cuffia

2 Presa jack 6,3 mm per la cuffia

3 LED di segnalazione
verde:
a partire da un certo volume all'uscita PHONES (2)
rosso:
nel caso di sovrapilotaggio; abbassare quindi il regolatore LEVEL (4)

4 Regolatore del volume LEVEL

5 Ingresso principale MAIN INPUT mediante presa jack 6,3 mm sul pannello frontale:
attivando questa presa, i segnali della altre prese MAIN INPUT (7, 11, 12) sono scollegati

6 Commutatore livello INPUT LEVEL per l'ingresso principale MAIN INPUT
tasto non premuto:
il segnale d'ingresso non viene abbassato
tasto premuto:
il segnale d'ingresso viene abbassato di 20 dB ad 1/10

7 Ingresso principale MAIN INPUT mediante prese cinch; in parallelo con le prese cinch (11) sul retro;
attivando una delle prese jack (5 o 12), le prese cinch vengono scollegate

8 Interruttore on/off POWER

9 Spia di funzionamento

1.2 Pannello posteriore

10 Cavo rete da collegare con una presa (230 V~/ 50 Hz)

11 Ingresso principale MAIN INPUT mediante prese cinch; in parallelo con le prese cinch (7) sul pannello frontale;
attivando una delle prese jack (5 o 12), le prese cinch vengono scollegate

12 Ingresso principale MAIN INPUT mediante prese jack 6,3 mm sul retro;
attivando questa presa, i segnali delle prese cinch (7 + 11) vengono scollegati;
d'altra parte, attivando la presa jack MAIN INPUT (5) sul pannello frontale, questa presa viene scollegata

13 Ingresso singolo SOLO INPUT per ogni canale separatamente

2 Avvertenze
Quest'apparecchio corrisponde alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Quest'apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Lo strumento è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso di uso improprio, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Per la pulizia usare solo un panno asciutto e morbido; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego
PPA-1 è un amplificatore stereo a 6 canali per cuffie, e serve per amplificare i segnali audio con livello line (p. es. da lettori CD, tape-deck, mixer) per la riproduzione in un massimo di sei cuffie. Con gli ingressi SOLO INPUT, ad ogni canale si può applicare un segnale diverso. Con l'ingresso MAIN INPUT, un segnale può essere distribuito fra vari canali.

4 Possibilità di collocamento
L'apparecchio può essere sistemato liberamente su un tavolo oppure può essere montato in un rack (482 mm/19"). Il montaggio in un rack richiede un'unità di altezza (= 44 mm).

5 Branchements

Tous les branchements ne doivent être effectués ou modifiés que lorsque l'appareil est déconnecté.

Un appareil audio peut être branché séparément à un canal (SOLO INPUT): il ne peut être entendu que sur le canal correspondant – ou à une des entrées MAIN INPUT: il peut être entendu sur tous les canaux.

Les appareils avec un très fort niveau de sortie doivent être reliés à une des entrées MAIN INPUT car via ces entrées, il est possible de réduire le niveau de 20 dB à 1/10 avec l'interrupteur INPUT LEVEL (6).

1) Reliez aux entrées SOLO INPUT (13) jusqu'à 6 appareils audio qui ne doivent être écoutés que sur un casque.
2) Il est possible de relier jusqu'à 3 appareils aux entrées MAIN INPUT (5, 7, 11, 12) à partir desquelles il est possible d'effectuer une préécoute sur plusieurs casques:
   a Vous pouvez relier un appareil aux prises RCA (7) de la face avant ou au choix aux prises RCA de la face arrière (11). Les deux paires de prises sont branchées en parallèle.
   b Dès qu'un autre appareil est branché à la prise jack (12) de la face arrière, il n'est plus possible d'entendre l'appareil branché aux prises RCA. L'amplificateur commute sur l'appareil relié à la prise jack (12).
   c Vous pouvez relier un troisième appareil à la prise jack (5) de la face avant; les autres signaux aux prises MAIN (7, 11, 12) sont coupés, seul l'appareil branché à la prise (5) peut être écouté. Cette prise est donc prioritaire.

   En fonction du nombre de prise jack branchées ou enlevées, vous pouvez commuter entre 3 appareils au plus.
3) Reliez jusqu'à 6 casques aux prises PHONES (2).
4) Une fois l'ensemble des appareils reliés, reliez l'appareil à une prise 230 V~/50 Hz.

6 Utilisation

1) Avant d'allumer l'appareil, veillez à mettre tous les potentiomètres LEVEL (4) sur la position "0". Lors de la mise sous tension, on évite ainsi tout dommage dû à un volume élevé.
2) Allumez l'appareil avec l'interrupteur POWER (8); la diode rouge (9), témoin de fonctionnement, située au-dessus de l'interrupteur, s'allume.
3) Pour chaque canal, sélectionnez avec l'interrupteur MAIN/SOLO (1) le signal qui doit être écouté:
   Interrupteur non enfoncé:
   l'appareil relié à la prise SOLO INPUT (13) peut être écouté.
   Interrupteur enfoncé:
   l'appareil relié à une des prises MAIN INPUT (5, 7 ,11, 12) peut être écouté. Lorsque plusieurs appareils sont reliés à ces prises, reportez-vous au chapitre 5 "Branchements", point 2).
4) Réglez le volume du casque avec le potentiomètre LEVEL (4) de chaque canal.

ATTENTION: ne réglez pas le volume du casque trop fort. Des volumes trop élevés peuvent générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et après quelque temps, ne les perçoit plus comme tels. C'est pourquoi il est recommandé de ne plus augmenter un volume après une certaine accoutumance.

5) Si le volume est trop élevé lorsque vous commutez de SOLO sur MAIN avec l'interrupteur MAIN/SOLO (1), vous pouvez le réduire en enfonçant la touche INPUT LEVEL (6). Cette touche doit également être enfoncée lorsqu'à une des entrées MAIN INPUT un appareil à niveau de sortie très élevé est connecté.
6) La LED SIGNAL/CLIP (3) brille en couleur verte à partir d'un volume donné. Dès qu'elle est rouge, (même pour peu de temps) il y a surcharge de l'amplificateur. Tournez alors le réglage LEVEL (4) dans l'autre sens.

7 Caractéristiques techniques



Brande passante:	5 – 30 000 Hz
Taux de distorsion:	< 0,02 %
Rapport signal/bruit:	> 60 dB
Séparation des canaux:	50 dB
Entrées	
Solo:	250 mV/50 kΩ
Main Low:	250 mV/50 kΩ
Main High:	2,2 mV/60 kΩ
Sorties	
6 x casque stéréo:	2 x 16 mW/8 Ω ou 2 x 45 mW/32 Ω ou 2 x 75 mW/600 Ω
Alimentation:	230 V~/50 Hz/11 VA
Température ambiante:	0 – 40 °C
Dimensions (L x H x P):	482 x 44 x 185 mm, 1 U
Poids:	2,3 kg

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.



---

5 Collegamenti

Eseguire o modificare tutti i collegamenti solo con l'apparecchio spento.

È possibile collegare un apparecchio audio separatamente per ogni canale (SOLO INPUT); in tal caso può essere ascoltato solo con il relativo canale. Con uno degli ingressi MAIN INPUT invece può essere ascoltato con tutti i canali.

Gli apparecchi con livello d'uscita molto alto dovrebbero essere collegati con uno degli ingressi MAIN INPUT, perché con questi ingressi, il livello può essere abbassato di 20 dB ad 1/10 , servendosi del commutatore INPUT LEVEL (6).

1) Collegare agli ingressi SOLO INPUT (13) un massimo di sei apparecchi audio da ascoltare ognuno con una sola cuffia.
2) Agli ingressi MAIN INPUT (5, 7, 11, 12) si possono collegare fino a tre apparecchi, di cui uno può essere ascoltato con varie cuffie:
   a Alle prese cinch sul pannello frontale (7) oppure, a scelta, alle prese cinch sul retro (11) si può collegare un apparecchio. Le due coppie di prese sono in parallelo.
   b Non appena si collega un altro apparecchio alla presa jack sul retro (12), non si può più ascoltare l'apparecchio collegato alle prese cinch. L'audio viene commutato sulla presa jack (12).
   c Alla presa jack sul pannello frontale (5) si può collegare un terzo apparecchio. In questo caso vengono scollegati tutti gli altri segnali delle prese MAIN INPUT (7, 11, 12) e si sente solo l'apparecchio della presa (5). Tale presa dispone quindi della maggiore priorità.

   Inserendo e staccando i vari jack, si può passare fra un massimo di tre apparecchi.
3) Alle prese PHONES (2) si possono collegare fino a 6 cuffie.
4) Dopo aver collegato tutti gli apparecchi inserire la spina rete in una presa (230 V~/50 Hz).

6 Funzionamento

1) Prima di accendere l'apparecchio portare tutti i regolatori LEVEL (4) in posizione "0" per evitare i fastidiosi rumori di commutazione al momento dell'accensione.
2) Accendere l'apparecchio con l'interruttore POWER (8). Si accende il led rosso (9) sopra l'interruttore.
3) Con il selettore MAIN/SOLO (1) selezionare per ogni canale il segnale da ascoltare.
   Selettore non premuto:
   si può ascoltare l'apparecchio della relativa presa SOLO INPUT (13)
   Selettore premuto:
   si può ascoltare l'apparecchio di una delle prese MAIN INPUT (5, 7, 11, 12). Se a queste prese si collegano diversi apparecchi, vedi capitolo 5 "Collegamenti" al punto 2).
4) Regolare il volume nella cuffia con il relativo regolatore LEVEL (4).

ATTENZIONE! Mai tenere molto alto il volume nelle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

5) Se passando da SOLO a MAIN con il selettore MAIN/SOLO (1), il volume è troppo alto, lo si può ridurre premendo il tasto INPUT LEVEL (6). Questo tasto dovrebbe pure essere premuto se ad uno degli ingressi MAIN INPUT è collegato un apparecchio con livello d'uscita molto alto.
6) A partire da un certo volume, il LED SIGNAL/CLIP (3) è verde. Se diventa rossa (anche per pochissimo tempo) significa che l'amplificatore per cuffie è sovrapilotato. Allora abbassare il regolatore LEVEL (4).

7 Dati tecnici



Banda passante:	5 – 30 000 Hz
Fattore di distorsione:	< 0,02 %
Rapporto S/R:	> 60 dB
Separazione canali:	50 dB
Ingressi	
Solo:	250 mV/50 kΩ
Main low:	250 mV/50 kΩ
Main high:	2,2 mV/60 kΩ
Uscite	
6 x cuffie stereo:	2 x 16 mW/8 Ω opp. 2 x 45 mW/32 Ω opp. 2 x 75 mW/600 Ω
Alimentazione:	230 V~/50 Hz/11 VA
Temperatura d'impiego ammessa:	0 – 40 °C
Dimensioni (l x p x h):	482 x 44 x 185 mm 1 unità di altezza
Peso:	2,3 kg

Dati forniti dal costruttore.
Con riserva di modifiche tecniche.



Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de beschreven bedieningselementen en aansluitingen.

1 Bedieningselementen en aansluitingen
(kanalen 1 tot 6 zijn identiek)

1.1 Frontpaneel

1 Keuzeschakelaar MAIN/SOLO voor de desbetreffende uitgang PHONES (2)

Toets niet ingedrukt:
u kunt het signaal van de overeenkomstige enkelvoudige ingang SOLO INPUT (13) via de hoofdtelefoon beluisteren

Toets ingedrukt:
u kunt het signaal van de masteringang MAIN INPUT (5, 7, 11 resp. 12) beluisteren via de hoofdtelefoon

2 6,3 mm-jack voor de hoofdtelefoon

3 Signaal-LED

licht groen op:
vanaf een bepaald geluidsvolume op de uitgang PHONES (2)

licht rood op:
bij oversturingen; regelaar LEVEL (4) overeenkomstig terugdraaien

4 Volumeregelaar LEVEL

5 Masteringang MAIN INPUT via 6,3 mm-jack op het frontpaneel;
bij aansluiting van deze jack worden de signalen van de andere jacks MAIN INPUT (7, 11, 12) uitgeschakeld

6 Niveauschakelaar INPUT LEVEL voor de masteringang MAIN INPUT

Toets niet ingedrukt:
het ingangssignaal wordt niet gedempt

Toets ingedrukt:
het ingangssignaal wordt met 20 dB op 1/10 gedempt

7 Masteringang MAIN INPUT via cinch-jacks; parallelgeschakeld met de cinch-jacks (11) op de achterzijde van de versterker;
bij aansluiting van één van de jacks (5 of 12) worden de cinch-jacks uitgeschakeld

8 POWER-schakelaar

9 POWER-LED

1.2 Achterzijde van het toestel

10 Netsnoer voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz)

11 Masteringang MAIN INPUT via cinch-jacks via; parallelgeschakeld met de cinch-jacks (7) op het frontpaneel;
bij de aansluiting van één van de jacks (5 of 12) worden de cinch-jacks uitgeschakeld

12 Masteringang MAIN INPUT via 6,3 mm-jack op de achterzijde van de versterker;
bij de aansluiting van deze jack worden de signalen van de cinch-jacks (7 + 11) uitgeschakeld;
anderzijds wordt deze jack uitgeschakeld bij de aansluiting van de jack MAIN INPUT (5) op het frontpaneel

13 Enkelvoudige ingang SOLO INPUT voor elk kanaal gescheiden

2 Veiligheidsvoorschriften
Dit toestel is in overeenstemming met de EU-Richtlijn 89/336/EWG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EWG voor toestellen op laagspanning.

De netspanning (230 V~) waarmee dit toestel gevoed wordt is levensgevaarlijk! Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let bij ingebruikname eveneens op het volgende.

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik 0 – 40 °C).
- Schakel het toestel niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact wanneer:
  1. het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
  3. het toestel slecht functioneert.

  Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een beschadigd netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- Wanneer het toestel definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg het dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen
De PPA-1 is een zeskanaalse hoofdtelefoonversterker in stereo-uitvoering waarmee audio-signalen met lijnniveau (bv. van CD-spelers, cassettedecks, mengpanelen) versterkt kunnen worden voor weergave via maximaal zes hoofdtelefoons. Via de ingangen SOLO INPUT op elk kanaal kan een ander ingangssignaal gestuurd worden. Een volgend ingangssignaal op de ingang MAIN INPUT kan op meerdere kanalen verdeeld worden.

4 Installatiemogelijkheden
Het toestel kan als vrijstaand tafelmodel gebruikt of in een rack (482 mm/19") gemonteerd worden. Voor montage in een rack is 1 rack-eenheid (= 44 mm) nodig.

Por favor abrir el manual en la página 3 para poder visualizar todos los elementos operativos y las conexiones

1 Elementos operativos y conexiones
(canales 1 a 6 son idénticos)

1.1 Panel delantero

1 Conmutador seleccionador MAIN/SOLO para la respectiva salida PHONES (2)

Botón no pulsado:
la señal de la correspondiente entrada individual SOLO INPUT (13) puede oírse en los auriculares

Botón pulsado:
la señal de la entrada principal MAIN INPUT (5, 7, 11, o 12) puede oírse en los auriculares

2 Jack 6,3 mm para los auriculares

3 LED señal

luz verde:
empezando desde un cierto volumen a la salida PHONES (2)

luz roja:
en caso de carga excesiva; retroceder el mando LEVEL (4) correspondientemente

4 Control de volumen LEVEL

5 Entrada principal MAIN INPUT via jack 6,3 mm jack del panel delantero;
al conectar este jack las señales de las otras jacks MAIN INPUT (7, 11, 12) se apagan

6 Conmutador de nivel INPUT LEVEL para la entrada principal MAIN INPUT

Botón no pulsado:
la señal de entrada no se atenúa

Botón pulsado:
la señal de entrada se atenúa de 20 dB a 1/10

7 Entrada principal MAIN INPUT vía jacks phono; conectado en paralelo con los jacks phono (11) al panel trasero; al conectar uno de los jacks 6,3 mm (5 o 12), los jacks phono se apagan

8 Interruptor POWER

9 LED POWER

1.2 Panel trasero

10 Cable de alimentación para la conexión a la toma (230 V~/50 Hz)

11 Entrada principal MAIN INPUT vía jacks phono; conectada en paralelo con los jacks phono (7) al panel delantero;
al conectar uno de los jacks 6,3 mm (5 o 12), los jacks phono se apagan.

12 Entrada principal MAIN INPUT vía jack 6,3 mm jack al panel trasero;
al conectar este jack las señales de los jacks phono (7 + 11) se apagan;
por otro lado este jack se apaga al conectar el jack de 6,3 mm MAIN INPUT (5) al panel delantero

13 Entrada individual SOLO INPUT separada para cada canal

2 Consejos de utilización
Este aparato responde a la norma 89/336/CEE referente a la compatibilidad electromagnética y a la norma 73/23/CEE relativa a los aparatos de baja tensión.

Está alimentado por una tensión de 230 V~. No tocar nunca el interior del aparato ya que en caso de una mala manipulación podrá sufrir una descarga eléctrica mortal. Igualmente, la apertura del aparato anula cualquier tipo de garantía.

Respetar en todo caso los siguientes puntos para la operación:

- Este aparato está concebido solamente para una utilización en interiores. Protegerlo de la humedad y del calor (temperatura ambiente 0 – 40 °C).
- No conectarlo y desconectarlo de inmediato ya que:
  1. el aparato o el cable de red presenta desperfectos,
  2. después de una caída o accidente parecido el equipo pueda estar dañado,
  3. aparecen disfunciones.

  Llamar a un técnico especialista para efectuar las reparaciones.
- Solamente el fabricante o un técnico habilitado pueden reemplazar el cable de red dañado.
- No desconectar el aparato tirando del cable de conexión.
- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de daños si el aparato se utiliza por cualquier otro fin que no sea el adecuado, no está utilizado or reparado correctamente.
- Para limpiarlo, utilizar un trapo seco y blando, en ningún caso, productos químicos o agua.
- Una vez el aparato es retirado definitivamente del circuito de distribución, debe depositarse en una fábrica de reciclaje adaptada.

3 Aplicaciones
El PPA-1 es un amplificador de auriculares de 6 canales en versión estéreo. Esta unidad permite amplificar las señales de audio de nivel línea (por ej. de lectores CD, doble platinas, platinas mezcladores) para la reproducción vía hasta seis auriculares. A cada canal otra señal de entrada puede darse vía las entradas SOLO INPUT. Otra señal de entrada a la entrada MAIN INPUT puede distribuirse a varios canales.

4 Montaje
La unidad puede utilizarse encima de una mesa o bien montarse en un rack (482 mm/19"). Para la instalación en rack es necesario 1 espacio de rack (= 44 mm).



5 Het toestel aansluiten

Sluit de in- en uitgangen enkel aan resp. verander ze, wanneer het toestel uitgeschakeld is.

Een audiotoestel kan afzonderlijk op een kanaal aangesloten worden (SOLO INPUT) – in dat geval kan het uitsluitend via het betreffende kanaal beluisterd worden – of het kan voor alle kanalen beluisterd worden via een van de ingang MAIN INPUT.

Apparatuur met een zeer hoog uitgangsniveau moeten op een van de ingangen MAIN INPUT aangesloten worden, omdat het niveau via deze ingangen met 20 dB op 1/10 gedempt kan worden met behulp van de schakelaar INPUT LEVEL (6).

1) Sluit op de ingangen SOLO INPUT (13) maximaal zes audiotoestellen aan, die telkens uitsluitend via een hoofdtelefoon beluisterd kunnen worden.
2) Op de ingangen MAIN INPUT (5, 7, 11, 12) kunnen maximaal drie toestellen aangesloten worden, waarvan er één via verschillende hoofdtelefoons beluisterd kan worden:
   a U kunt een toestel aansluiten op de cinch-jacks (7) van het frontpaneel of desgewenst op de cinch-jacks (11) aan de achterzijde. Beide jackparen zijn parallelgeschakeld.
   b Zodra een extra toestel aangesloten wordt op de jack (12) aan de achterzijde, kan het toestel dat op de cinch-jacks aangesloten is, niet meer beluisterd worden. Er wordt naar het toestel op de jack (12) geschakeld.
   c Op de jacks (5) op het frontpaneel kunt u een derde toestel aansluiten. Nu worden alle andere signalen op de jacks MAIN INPUT (7, 11, 12) uitgeschakeld, en is uitsluitend het toestel op de jack (5) te horen. Deze jack heeft bijgevolg de hoogste prioriteit.

   Door de overeenkomstige stekker in te steken en indien nodig weer uit te trekken kunt u tussen drie toestellen schakelen.
3) Sluit maximaal zes hoofdtelefoons aan op de jacks PHONES (2).
4) Plug de netstekker pas na aansluiting van alle toestellen in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

6 Werking

1) Draai alle regelaars LEVEL (4) voor inschakelen in de stand "0". Zo vermijdt u dat het gehoor beschadigd wordt door luide inschakelploppen.
2) Schakel het toestel in met de POWER-schakelaar (8). De rode POWER-LED (9) boven de schakelaar licht op.
3) Kies met behulp van de schakelaar MAIN / MONO (1) voor elk kanaal welk signaal beluisterd moet worden.

   Schakelaar niet ingedrukt:
   U kunt het toestel op de betreffende jack SOLO INPUT (13) beluisteren.

   Schakelaar ingedrukt:
   U kunt het toestel op een van de jacks MAIN INPUT (5, 7, 11, 12) beluisteren. Voor aansluiting van verschillende toestellen op deze jacks leest u hoofdstuk 5 "Het toestel aansluiten " punt 2).
4) Stel met behulp van de regelaar LEVEL (4) van het betreffende kanaal het volume in voor de hoofdtelefoon.

OPGELET: Stel het volume van de hoofdtelefoon nooit te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer nadat u er gewend aan bent geraakt.

5) Wanneer bij het omschakelen van SOLO naar MAIN met behulp van de schakelaar MAIN / SOLO (1) het volume te hoog is, kan dit gedempt worden door op de toets INPUT LEVEL (6) te drukken. De toets moet ook ingedrukt zijn, wanneer er op een van de ingangen MAIN INPUT een toestel met een zeer hoog uitgangsniveau aangesloten is.
6) De LED SIGNAL / CLIP (3) licht groen op vanaf een bepaald volume. Zodra de LED rood oplicht (ook voor heel even), wordt de hoofdtelefoonversterker overstuurd. Draai de regelaar LEVEL (4) in dit geval voldoende terug.

7 Technische gegevens

Frequentiebereik:	5 – 30 000 Hz
THD:	< 0,02 %
Signaal/Ruis-verhouding:	> 60 dB
Kanaalscheiding:	50 dB
Ingangen	
Solo:	250 mV / 50 kΩ
Main Low:	250 mV / 50 kΩ
Main High:	2,2 mV / 60 kΩ
Uitgangen	
6 x stereo-hoofd telefoon:	2 x 16 mW / 8 Ω resp. 2 x 45 mW / 32 Ω resp. 2 x 75 mW / 600 Ω
Voedingsspanning:	230 V~ / 50 Hz / 11 VA
Toegelaten omgevings-temperatuurbereik:	0 – 40 °C
Afmetingen (B x H x D): . .	482 x 44 x 185 mm, 1 rack-eenheid
Gewicht:	2,3 kg



Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant. Deze behoudt zich het recht voor de technische gegevens te veranderen.



5 Conexión del amplificador

Conectar o cambiar todas las conexiones con el amplificador apagado.

Puede conectarse una unidad de audio separadamente a un canal (SOLO INPUT) – entonces sólo puede oírse vía el canal respectivo – o a una de las entradas MAIN INPUT para que sea audible a todos los canales.

Deben conectarse unidades con un nivel de salida muy alto a una de las entradas MAIN INPUT debido a que vía estas entradas el nivel puede atenuarse de 20 dB a 1/10 mediante interruptor INPUT LEVEL (6).

1) Conectar hasta seis unidades audio a las entradas SOLO INPUT (13). Cada unidad será monitorizada vía una pareja de auriculares.
2) Pueden conectarse hasta tres unidades a las entradas MAIN INPUT (5, 7, 11, 12). Puede supervisarse cada uno de ellos vía varios auriculares:
   a Puede conectarse una unidad a los jacks phono del panel delantero (7) o alternativamente a los jacks phono del panel trasero (11). Ambas parejas de jack se conectan en paralelo.
   b En cuanto otra unidad se conecte al jack 6,3 mm del panel trasero (12), la unidad no puede escucharse más a los jacks phono. El amplificador cambia a la unidad conectada al jack 6,3 mm (12).
   c Puede conectarse una tercera unidad al jack 6,3 mm (5) del panel delantero. Ahora todos las otras señales a los jacks MAIN INPUT (7, 11, 12) se apagan, y sólo la unidad del jack (5) puede oírse. Este jack es de prioridad más alta.

   Conectando en y, si es necesario, sacando los correspondientes conectores 6,3 mm es posible cambiar hasta tres unidades.
3) Conectar hasta seis auriculares a los jacks PHONES (2).
4) Sólo después de la conexión de todas las unidades conectar el cable de alimentación a la toma de red (230 V~/50 Hz).

6 Operación

1) Antes de conectarlo girar todos los mandos LEVEL (4) a la posición "0". Así, el oído no puede dañarse por un volumen demasiado alto al conectarlo.
2) Conectar la unidad mediante el interruptor POWER (8). El LED rojo (9) encima del interruptor se ilumina cuando está en funcionamiento.
3) Mediante el interruptor MAIN / SOLO (1) seleccionar para cada canal la señal que deba monitorizarse.

   Botón no pulsado:
   la unidad puede oírse al jack respectivo SOLO INPUT (13).

   Botón pulsado:
   la unidad puede oírse a uno de los jacks MAIN INPUT (5, 7 11, 12). Si se conectan varias unidades a estos jacks, referirse al capítulo 5 "Conexión del amplificador", artículo 2).
4) Ajuste el volumen de los auriculares mediante el control LEVEL (4) correspondiente del canal.

ATENCIÓN: no regular nunca el volumen del auricular muy fuerte, los volúmenes elevados pueden causar problemas en la audición. La oreja humana se habitua a volúmenes fuertes y puede luego no precibirlos como tales. Recomendamos entonces no modificar el volumen una vez esté regulado.

5) Si el volumen es demasiado alto al cambiar desde SOLO al MAIN mediante el botón MAIN / SOLO (1), puede atenuarse pulsando el botón INPUT LEVEL (6). Este botón también debe pulsarse si se conecta una unidad con un nivel de salida muy alto a una de las entradas MAIN INPUT.
6) El LED SIGNAL / CLIP (3) se ilumina de color verde desde un cierto volumen. En cuanto se ilumina el color rojo (aun cuando sólo durante un tiempo muy corto), el amplificador de auricular se carga excesivamente. Entonces retroceder el control LEVEL (4) correspondientemente.

7 Características técnicas

Rango de frecuencia: . . .	5 – 30 000 Hz
Distorsión harmónica total:	< 0,02 %
Relación señal / ruido: . . .	> 60 dB
Canal separación:	50 dB
Entradas	
solo:	250 mV / 50 kΩ;
main Low:	250 mV / 50 kΩ;
main High:	2,2 mV / 60 kΩ;
Salidas	
6 x auriculares estéreo:	2 x 16 mW / 8 Ω; o 2 x 45 mW / 32 Ω; o 2 x 75 mW / 600 Ω
Alimentación:	230 V~ / 50 Hz / 11 VA
Admisible temperatura ambiente:	0 – 40 °C
Dimensiones (L x A x P): . .	482 x 44 x 185 mm, 1 espacio de rack
Peso:	2,3 kg

Características según el fabricante.
Sujeto a cambios técnicos.



DK **Fold side 3 ud. Så kan De altid se de beskrevne betjeningselementer og tilslutninger.**

1 Betjeningselementer og tilslutninger
(kanal 1 til 6 er identiske)

1.1 Forplade

1 Omskifteren MAIN/SOLO for den respektive udgang PHONES (2)
Når knappen ikke er trykket ind:
signalet for den tilsvarende indgang SOLO INPUT (13) kan høres i hovedtelefonerne
Når knappen er trykket ind:
signalet for indgangen MAIN INPUT (5, 7, 11 eller 12) kan høres i hovedtelefonerne

2 6,3 mm jackbøsning for hovedtelefonerne

3 Lysdiode for indikation
Lyser grønt:
startende fra en given volumen på udgangen PHONES (2)
Lyser rødt:
hvis der er tale om overstyring; skru tilsvarende ned for kontrollen LEVEL (4)

4 Volumenkontrol LEVEL

5 Indgangen MAIN INPUT via 6,3 mm jackbøsning på forpladen;
når der foretages tilslutning til denne bøsning, slås signalerne for de øvrige indgangsbøsninger MAIN INPUT (7, 11, 12) fra

6 Omskifteren INPUT LEVEL for regulering af niveauet på indgangen MAIN INPUT
Når knappen ikke er trykket ind:
indgangssignalet dæmpes ikke
Når knappen er trykket ind:
indgangssignalet dæmpes med 20 dB til 1/10

7 Indgangen MAIN INPUT via phono-bøsninger: er parallelforbundet med phono-bøsningerne (11) på enhedens bagplade;
når der foretages tilslutning til en af 6,3 mm jackbøsningerne (5 eller 12), slås phono-bøsningerne fra

8 Hovedafbryderen POWER

9 Lysdioden POWER

1.2 Bagplade

10 Netkabel for tilslutning til et netstik (230 V~/50 Hz)

11 Indgangen MAIN INPUT via phono-bøsninger: er parallelforbundet med phono-bøsningerne (7) på enhedens forplade;
når der foretages tilslutning til en af 6,3 mm jackbøsningerne (5 eller 12), slås phono-bøsningerne fra

12 Indgangen MAIN INPUT via 6,3 mm jackbøsning på bagpladen:
når der foretages tilslutning til denne bøsning, slås signalerne for phono-bøsningerne (7 og 11) fra;
til gengæld slås signalet på denne bøsning fra, når der foretages tilslutning til 6,3 mm jackbøsningen for indgangen MAIN INPUT (5) på forpladen

13 Separate indgange SOLO INPUT for hver kanal

2 Vigtige sikkerhedsoplysninger
Dette udstyr overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Denne enhed benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt enheden mod fugt og varme (tilladt temperaturområde i drift 0–40 °C).
- Tag ikke enheden i brug og afbryd straks netspændingen ved at tage stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet
  2. hvis der kan være opstået skade efter tab eller lignende
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

3 Funktioner
PPA-1 er en 6-kanals stereo hovedtelefonforstærker. Enheden gør det muligt at forstærke lydsignaler med linieniveau (f. eks. fra en CD-afspiller, en båndoptager eller en mixer) for gengivelse via op til seks sæt hovedtelefoner. Der kan sendes endnu et indgangssignal til hver kanal via indgangene SOLO INPUT; og endnu et indgangssignal fra indgangen MAIN INPUT kan fordeles på flere kanaler.

4 Montering
Denne enhed kan benyttes som bordmodel eller monteres i et rack (482 mm/19"). For installation i rack kræves en ledig plads på 1 unit (= 44 mm).

S **Ha sidan 3 uppslagen för att åskådliggöra hänvisningarna i texten.**

1 Funktioner och anslutningar
(kanal 1 tom. 6 är identiska)

1.1 Frontpanel

1 Omkopplare MAIN/SOLO för resp. utgång PHONES (2)
knappen inte intryckt:
Signalen från resp. SOLO INPUT (13) kan höras i hörlurar
Knappen intryckt:
Signalen från MAIN INPUT (5, 7, 11 eller 12) kan höras i hörlurar

2 6,3 mm telejackanslutning för hörlurar

3 Signal diod LED
grönt sken:
börjar från en särskild volym på utgången PHONES (2)
rött sken:
vid överbelastning; vrid ned kontrollen LEVEL (4) efter behov

4 Volymkontroll LEVEL

5 MAIN INPUT via 6,3 mm telejack på frontpanelen; då anslutning görs till här kopplas de övriga MAIN INPUT anslutningarna bort (7, 11, 12)

6 Nivåomkopplare INPUT LEVEL för MAIN INPUT
Knappen inte intryckt:
signalen är inte dämpad
Knappen intryckt:
signalen är dämpad med 20 dB till 1/10

7 MAIN INPUT via phonokontakter;
ansluten parallellt med phonkontakterna (11) på baksidan;
när någon av teljackanslutningarna används (5 eller 12) kopplas phonokontakterna bort

8 Strömbrytare

9 Funktionsdiod för strömbrytare

1.2 Bakpanel

10 Elsladd för anslutning till 230 V~/50 Hz

11 MAIN INPUT via phonokontakter;
anslutna parallellt med phonokontakterna (7) på frontpanelen;
när någon av telejackanslutningarna används (5 eller 12) kopplas phonokontakterna bort

12 MAIN INPUT via 6,3 mm telejack på enhetens baksida;
då denna anslutning används kopplas phonoanslutningen (7 + 11) bort;
på samma sätt kopplas denna anslutning bort då telejackanslutningen 6,3 mm MAIN INPUT (5) på frontpanelen används

13 Separat SOLO ingång för varje kanal

2 Säkerhetsföreskrifter
Enheten uppfyller EG direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält samt EG direktiv 73/23/EWG avseende lågspänningsapplikationer.

Enheten använder hög drivspänning (230 V~). Undvik därför att öppna chassiet på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör att gälla om egna eller oauktoriserade ingrepp görs i enheten.

Ge även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Enheten skall skyddas mot hög värme och hög luftfuktighet. Arbetstemperatur 0–40 °C.
- Ta omedelbart ur kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår.
  1. elsladden har synliga skador,
  2. enheten är skadad av fall edyl,
  3. enheten har andra felfunktioner.

  Enheten skall alltid lämnas till verkstad för reparation och service.
- En skadad elsladd skall bytas på verkstad.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en ren och torr trasa, använd aldrig vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.
- Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning.
- Om enheten används på annat sätt än som avses upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas heller inget ansvar för ev. skada på person eller materiel.

3 Användningsområden
PPA-1 är en 6-kanalig hörlursförstärkare i stereoutförande. Enheten möjliggör förstärkning av audiosignaler med line nivå (CD spelare, kassettdeck och mixer) för avlyssning med upp till 6 st. hörlurar. Andra insignaler kan ledas via ingångarna INPUT SOLO till varje kanal. En extra ingång vid MAIN INPUT kan ledas till flera kanaler.

4 Montering
Enheten kan användas som bordsmodell eller placeras i rack (482 mm/19"). För installation i rack behövs 1 rackhöjd (= 44 mm).

5 Anslutning av förstärkaren
Alla anslutningar skall göras med enheten frånslagen.

En ljudkälla kan anslutas separat till en kanal (SOLO INPUT) – och kan därefter endast höras på samma kanal – eller anslutas till en av ingångarna MAIN INPUT så att signalen kan höras på samtliga kanaler. Enheter med mycket hög utnivå kan anslutas till ingångarna MAIN INPUT då dessa kan dämpas 20 dB till 1/10 med omkopplaren INPUT LEVEL (6).

1) Anslut upp till 6 ljudkanaler till ingångarna SOLO INPUT (13). Varje signalkälla avlyssnas med ett par hörlurar.
2) Upp till 3 enheter kan anslutas till ingångarna MAIN INPUT (5, 7, 11, eller 12) en av dessa kan avlyssnas av flera hörlurar.
   a En enhet kan anslutas till phonokontakterna på enhetens framsida (7) eller alternativt via phonokontakterna på baksidan (11). Båda paren är kopplade parallellt.

DK

5 Tilslutning af forstærkeren

Der skal være slukket for enheden, før nedenstående tilslutninger eller ændring af tilslutninger foretages.

Det er muligt at foretage separat tilslutning af en lydkilde til én kanal (SOLO INPUT) – lydkilden vil så kun kunne høres via denne kanal. Lydkilden kan alternativt tilsluttes en af indgangene MAIN INPUT, og vil så kunne høres på alle kanaler.

Enheder med meget kraftigt udgangsniveau bør tilsluttes en af indgangene MAIN INPUT, fordi det via disse indgange er muligt at dæmpe indgangssignalet med 20 dB til 1/10 via omskifteren INPUT LEVEL (6).

1) Tilslut op til seks enheder til indgangene SOLO INPUT (13). Hver enkelt enhed kan aflyttes via ét sæt hovedtelefoner.
2) Der kan tilsluttes op til tre enheder til indgangene MAIN INPUT (5, 7, 11, 12). Den ene af disse enheder kan aflyttes via flere sæt hovedtelefoner:
   a Der kan tilsluttes en enhed til phono-bøsningen (7) på forpladen eller alternativt til phonobøsningen (11) på bagpladen. De to sæt bøsninger er parallelforbundet.
   b Så snart der tilsluttes endnu en enhed til 6,3 mm jackbøsningen (12) på enhedens bagplade, kan signalet fra den enhed, der er tilsluttet phono-bøsningerne, ikke længere høres. Forstærkeren skifter til signalet for den enhed, der er tilsluttet 6,3 mm jackbøsningen (12).
   c Der kan tilsluttes en tredje enhed til 6,3 mm jackbøsningen (5) på forpladen. Alle øvrige signaler på indgangsbøsningerne MAIN INPUT (7, 11, 12) slås i så fald fra, og det er kun muligt at høre signalet fra den enhed, der er tilsluttet jackbøsningen (5). Denne bøsning har således højest prioritet.

   Ved at isætte og om nødvendigt udtage de tilsvarende 6,3 mm bøsninger er det muligt at skifte mellem op til tre enheder.
3) Tilslut op til seks sæt hovedtelefoner til bøsningerne PHONES (2).
4) Først når alle enheder er tilsluttet, skal netstikket tilsluttes en stikkontakt (230 V~/50 Hz).

6 Drift

1) Før der tændes for enheden, skal alle kontrollerne LEVEL (4) drejes til positionen "0". Herved sikres det, at hørelsen ikke bliver beskadiget af en for kraftig volumen, når der tændes for enheden.
2) Tænd for enheden med hovedafbryderen POWER (8). Den røde lysdiode (9) over omskifteren lyser som indikation på drift.
3) Vælg for hver kanal, hvilket signal der skal aflyttes, ved hjælp af omskifteren MAIN/SOLO (1)

   Når knappen ikke er trykket ind:
      enheden på den respektive bøsning SOLO INPUT (13) kan høres

   Når knappen er trykket ind:
      enheden på en af bøsningerne MAIN INPUT (5, 7, 11, 12) kan høres. Hvis der er tilsluttet flere enheder til disse bøsninger, henvises til afsnit 5 "Tilslutning af forstærkeren", punkt 2.
4) Regulér volumenen for hovedtelefonerne med kontrollen LEVEL (4) for den respektive kanal.

ADVARSEL: Indstil ikke hovedtelefonerne til en høj volumen. Et permanent højt lydniveau kan skade menneskers hørelse! Det menneskelige øre vænner sig til et højt lydniveau, og efter nogen tid opfattes dette lydniveau ikke som højt. Undlad derfor at øge volumen efter tilvænning.

5) Hvis volumenen er for kraftig, når der skiftes fra SOLO til MAIN ved hjælp af knappen MAIN/SOLO (1), er det muligt at dæmpe den ved at trykke på knappen INPUT LEVEL (6). Denne knap bør desuden være trykket ned, hvis der er tilsluttet en enhed med meget kraftigt udgangsniveau til en af indgangene MAIN INPUT.
6) Lysdioden SIGNAL/CLIP (3) lyser grønt fra og med en given volumen. Hvis den lyser rødt (og selv i kun et ganske kort øjeblik), skyldes det, at hovedtelefonforstærkeren er overstyret. I så fald skal der skrues tilsvarende ned for kontrollen LEVEL (4).

7 Tekniske specifikationer

Frekvensområde:	5–30 000 Hz
THD:	< 0,02 %
Signal/støj forhold:	> 60 dB
Kanaladskillelse:	50 dB
Indgange	
Solo:	250 mV/50 kΩ
Main low:	250 mV/50 kΩ
Main high:	2,2 mV/60 kΩ
Udgange	
6 x stereo hovedtelefon:	2 x 16 mW/8 Ω eller 2 x 45 mW/32 Ω eller 2 x 75 mW/600 Ω
Strømforsyning:	230 V~/50 Hz/11 VA
Tilladt temperatur i drift:	0–40 °C
Dimensioner (B x H x D):	482 x 44 x 185 mm, 1 U
Vægt:	2,3 kg

Ifølge producenten.
Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

CE

S

   b Så snart en annan enhet kopplas till 6,3 mm telejackanslutningen på baksidan (12) kan den anslutna enheten inte längre höras via phonokontakterna. Förstärkaren växlar till den enhet som är ansluten till 6,3 mm telejack (12).
   c En tredje enhet kan anslutas till 6,3 mm telejackanslutningen på frontpanelen (5). Därefter är alla andra ingångar på MAIN INPUT (7, 11, och 12) urkopplade, och endast enheten på anslutning (5) kan höras. Denna anslutning har högsta prioritet.

   Genom att ansluta och om nödvändigt, koppla ur resp 6,3 mm anslutning kan växling mellan upp till 3 st. enheter göras.
3) Anslut upp till 6 st. hörlurar till anslutningarna PHONES (2).
4) Efter att alla anslutningar är färdiga, anslut enheten till 230 V~/50 Hz.

6 Manövrering

1) innan första påslag, ställ alla kontroller (4) till "0" position. Detta för att skydda öronen mot kraftiga tillslagoljud som kan skada hörseln.
2) Slå på enheten med strömbrytaren POWER (8). Den röda dioden (9) ovanför strömbrytaren tänds.
3) Med omkopplarna MAIN/SOLO (1), välj för varje kanal den signal som skall avlyssnas.

   Knappen inte intryckt:
      ljudet hörs vid resp. ingång SOLO INPUT (13).

   Knappen intryckt:
      ljudet hörs på en av ingångarna MAIN INPUT (5, 7, 11, 12). Om flera enheter finns inkopplade till dessa anslutningar, se kapitel 5 "Anslutning av förstärkaren" punkt 2).
4) Ställ volymen för hörlurarna med kontrollen LEVEL (4) för resp kanal.

VARNING! Ställ inte in volymen för högt. Konstant hög volym kan orsaka hörselskador. Örat vänjer sig vid höga volymer med tiden. Öka därför aldrig volymen efter det att örat vant sig vid den inställda volymen. risk för permanent hörselskada föreligger.

5) Om volymen är för hög vid växling från SOLO till MAIN med knappen SOLO/MAIN (1), kan denna dämpas med knappen INPUT LEVEL (6). Knappen kan även användas om en enhet med mycket hög signalnivå skall anslutas till någon av ingångarna MAIN INPUT.
6) Lysdioden SIGNAL/CLIP (3) lyser grönt från en viss volym och uppåt. Om den lyser rött även för en kort stund indikerar den att hörlursförstärkaren blir överstyrd. Vrid då kontrollen LEVEL (4) bakåt så mycket som behövs.

7 Specifikationer

Frekvensomfång:	5–30 000 Hz
Distortion:	< 0,02 %
Störavstånd:	> 60 dB
Kanalseparation:	50 dB
Ingångar	
Solo:	250 mV/50 kΩ
Main Low:	250 mV/50 kΩ
Main High:	2,2 mV/60 kΩ
Utgångar	
6 x sterohörlur:	2 x 16 mW/8 Ω eller 2 x 45 mW/32 Ω eller 2 x 75 mW/600 Ω
Strömförsörjning:	230 V~/50 Hz/11 VA
Arbetstemperatur:	0–40 °C
Dimensioner (B x H x D):	482 x 44 x 185 mm, 1 rackhöjd
Vikt:	2,3 kilo

Enligt tillverkaren.
Rätt till ändringar förbehålles.

CE

FIN Ole hyvä ja avaa sivu 3. Sieltä näet kuvaillut toiminnat ja kytkennät.

1 Käyttö ja kytkennät

(kanavat 1–6 ovat samanlaisia)

1.2 Etupaneli

1 Valitsin MAIN/SOLO kullekin vastaavalle kuulokeulostulolle PHONES (2)

painike ylhäällä:
vastaavan SOLO INPUT (13) kanavan signaali kuuluu kuulokkeesta

painike painettuna:
MAIN INPUT signaali (5, 7, 11 tai 12) kuluu kuulokkeesta

2 6,3 mm liitin kuulokkeelle

3 Signaali LED

Vihreä valo:
Syttyy tietyllä PHONES (2) ulostulon äänenvoimakkuudella

Punainen valo:
Palaa ylikuormittuessa. Käännä takaisin LEVEL (4) tason säädintä

4 Äänenvoimakkuuden säätö LEVEL

5 Pääsisääntulo MAIN INPUT 6,3 mm liittimellä etupanelista. Kun tämä liitin kytketään, signaalit muissa MAIN INPUT (7, 11, 12) liitännöissä kytkeytyvät pois päältä.

6 MAIN INPUT sisääntulon tasonsäädin INPUT LEVEL

Painike yläasennossa:
Sisääntulotasoa ei vaimenneta

Painike painettuna:
Sisääntulon tasoa vaimennetaan 20 dB:llä 1/10 osaan

7 Pääsisääntulo MAIN INPUT kuulokeliittimien kautta. Kytketty rinnakkain kuulokeliittimiin (11) takapanelissa. Kun yksi 6,3 mm liittimistä (5 tai 12) kytketään, kuulokeliittimet kytkeytyvät pois päältä.

8 Virtakytkin POWER

9 POWER LED

1.2 Takapaneli

10 Virtajohto pistorasiaan kytkettäväksi (230 V~/ 50 Hz)

11 Pääsisääntulo MAIN INPUT kuuloke jagien kautta. Kytketty rinnakkain kuulokeliitäntään (7) etupanelissa. Kun yksi 6,3 mm liittimistä (5 tai 12) kytketään, kuulokeliittimet kytkeytyvät pois päältä.

12 Pääsisääntulo MAIN INPUT 6,3 mm jagilla takapanelista. Kun tämä jagi kytketään, kuulokeliittimien (7 + 11) signaalit kytkeytyvät pois. Toisaalta tämä jagi kytkeytyy pois, jos etupanelissa kytketään 6,3 mm MAIN INPUT liitin (5).

13 Erillinen soolo sisääntulo (SOLO INPUT) joka kanavalle

2 Turvallisuudesta

Tämä laite vastaa direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä matalajännite direktiiviä 73/23/EEC.

Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännittellä (230 V~). Välttäksesi sähköiskun, älä avaa laitteen kantta. Jätä huoltotoimet vain valtuutetulle ja ammattitaitoiselle henkilölle. Huomioi lisäksi, että takuu raukeaa, jos laite on aukaistu.

Pidä aina mielessä seuraavat toimintaan vaikuttavat seikat:

- Tämä laite on suunniteltu vain sisätilakäyttöön. Varjele laitetta kosteudelta ja kuumuudelta (sallittava toimintalämpötila 0–40 °C).
- Irroita virtapistoke pistorasiasta välittömästi, äläkä ota laitetta käyttöön, jos:
  1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vaurio,
  2. putoaminen tai vastaava vahinko on aihettanut vikaa,
  3. laitteessa havaitaan toimintahäiriöitä.

  Kaikissa edellämainituissa tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.
- Vioittuneen virtajohdon saa korjata vain valtuutettu, ammattitaitoinen huolto.
- Älä koskaan irroita virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Takuu raukeaa eikä vastuuta mahdollisista seuraamuksista kanneta, jos laitetta käytetään muuhun tarkoitukseen kuin se alunperin on suunniteltu, sitä käytetään väärin tai laitetta huoltaa muu kuin asiantuntija.
- Puhdistamiseen saa käyttää vain pehmeää kangasta. Älä käytä vettä tai kemikaaleja.
- Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

3 Käyttötarkoitus

PPA-1 on 6-kanavainen kuulokevahvistin stereoversiona. Tämä laite mahdollistaa linjatasoisten audiosignaalien (esim. CD-soitin, kasettidekki, mikseri) toistamisen kuudelle kuulokkeelle. Lisäksi yksi signaali voidaan syöttää SOLO INPUT sisääntulon kautta jokaiseen kanavaan. Tämän lisäksi sisääntulosignaali MAIN INPUT sisääntulossa voidaan jakaa useaan kanavaan.

4 Asennus

Laitetta voidaan käyttää tason päällä tai asentaa se laitetelineeseen (482 mm/19"). Asennusta varten tarvitaan yksi laitetila (= 44 mm).

5 Vahvistimen kytkentä

Suorita kytkennät tai niiden muutokset vain vahvistimen ollessa poiskytkettynä.

Audioyksikkö voidaan erikseen kytkeä yhteen kanavaan (SOLO INPUT), jolloin se voidaan kuulla vain vastaavasta kanavasta, tai kytkeä yhteen MAIN INPUT sisääntuloista, jolloin se kuuluu kaikista kanavista.

Laitteet, joissa on hyvin korkea ulostulotaso, tulee kytkeä johonkin MAIN INPUT sisääntuloista, koska niiden signaalitasoa voidaan vaimentaa 20 dB:llä 1/10:aan INPUT LEVEL kytkimellä (6).

1) Kytke enintään kuusi audiolähdettä SOLO INPUT sisääntuloihin (13). Jokaista yksikköä voidaan kuunnella yhdellä kuulokeparilla.

2) Enintään kolme laitetta voidaan kytkeä MAIN INPUT sisääntuloihin (5, 7, 11, 12). Näistä yhtä voidaan kuunnella useammilla kuulokkeilla:
   a Laite voidaan liittää etupanelin liittimiin (7) tai vaihtoehtoisesti takapanelin phono liittimiin (11). Molemmat liitinparit on kytketty rinnan.
   b Heti, kun toinen laite kytketään takapanelin 6,3 mm liittimeen (12), phono liittimeen kytkettyä laitetta ei enää voi kuunnella. Vahvistin vaihtaa 6,3 mm liittimeen (12) kytkettyyn laitteeseen.
   c Kolmas laite voidaan kytkeä etupanelin 6,3 mm:in liittimeen (5). Nyt kaikki signaalit, jotka on kytketty MAIN INPUT liittimiin (7, 11, 12), kytkeytyvät pois ja ainostaan liittimeen (5) kytkettyä signaalia voidaan kuunnella. Tällä liittimellä on suurin etuoikeus muihin nähden.

   Näin liittämällä ja mahdollisesti irroittamalla vastaava 6,3 mm plugi on maksimissaan kolmen laitteen kytkeminen mahdollista.

3) Kytke enintään kuusi kuulokeparia PHONES (2) liittimiin.

4) Vasta kaikkien kytkentöjen jälkeen kytke virtajohto pistorasiaan (230 V~/50 Hz).

6 Toiminta

1) Ennen virran kytkemistä päälle käännä kaikki LEVEL (4) säätimet asentoon “0”. Siten kuulo ei vaurioidu mahdollisen liian suuren äänenvoimakkuuden seurauksena.

2) Kytke laite päälle POWER kytkimestä (8). Punainen LED (9) palaa ilmaisten laitteen olevan toiminnassa.

3) Valitse MAIN/SOLO (1) kytkimellä kuunneltava kanava.

   Painike yläasennossa:
   Vastaavassa SOLO INPUT kanavassa (13) oleva signaali kuuluu.

   Painike painettuna:
   MAIN INPUT liitäntään (5, 7, 11, 12) kytketty laite on kuuluvissa. Jos useampia yksiköitä on kytketty näihin liittimiin, katso luvusta 5 “Vahvistimen kytkentä” kohta 2).

4) Säädä LEVEL (4) säätimellä kanavan äänenvoimakkuus.

HUOMIO! Älä säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuutta voimakkaaksi. Pitkäaikaiset suuret äänenvoimakkuudet vahingoittavat kuuloa. Korva tottuu suuriin äänenvoimakkuuksiin ja hetken kuluttua äänenvoimakkuus ei tunnukaan enää niin suurelta. Sen vuoksi älä lisää äänenvoimakkuutta totuttuasi siihen.

5) Jos voimakkuus on liian suuri vaihdettaessa SOLO:sta MAIN:iin MAIN/SOLO kytkimellä (1), tasoa voidaan vaimentaa painamalla INPUT LEVEL kytkin (6) pohjaan. Tämän kytkimen tulisi olla painettuna, jos MAIN INPUT liitäntään on kytketty korkean linjatason omaava laite.

6) SIGNAL/CLIP LED (3) syttyy vihreäksi tietyllä äänenvoimakkuudella. Heti, kun valo muuttuu punaiseksi (edes hyvin lyhyeksi ajaksi), kuulokevahvistin on ylikuormittunut. Silloin käännä LEVEL (4) säädintä pienemmälle.

7 Tekniset tiedot

Taajuusalue:	5–30 000 Hz
THD:	< 0,02 %
S/N suhde:	> 60 dB
Kanavaerotus:	50 dB
Sisääntulot	
Solo:	250 mV/50 kΩ
Main low:	250 mV/50 kΩ
Main high:	2,2 mV/60 kΩ
Ulostulot:	
6 x stereokuulokkeet:	2 x 16 mW/8 Ω tai 2 x 45 mW/32 Ω tai 2 x 75 mW/600 Ω
Virtalähde:	230 V~/50 Hz/11 VA
Hyväksyttävä ympäröivä lämpötila:	0–40 °C
Mitat (L x K x S):	482 x 44 x 185 mm, Yksi laitetelineväli
Paino:	2,3 kg

Tiedot valmistajan antamia.
Muutosoikeus pidätetään.





Stage Line®

01.99.01